



Power Planer

Instruction Manual

Elektrohobel

Betriebsanleitung

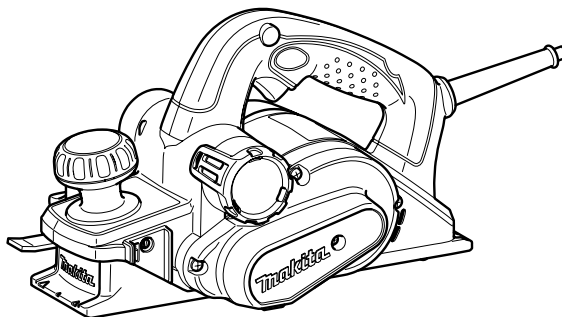
Strugarka elektryczna

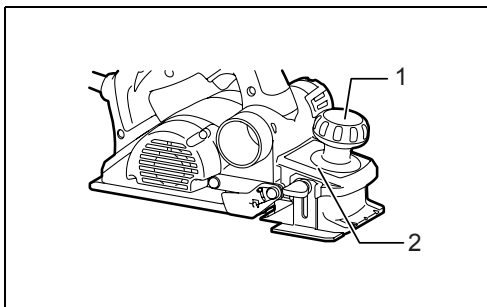
Instrukcja obsługi

Электрический строгальный станок

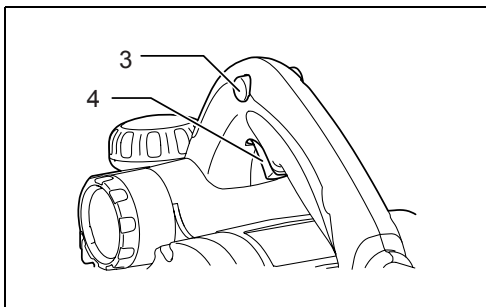
Инструкцию по эксплуатации

KP0810
KP0810C

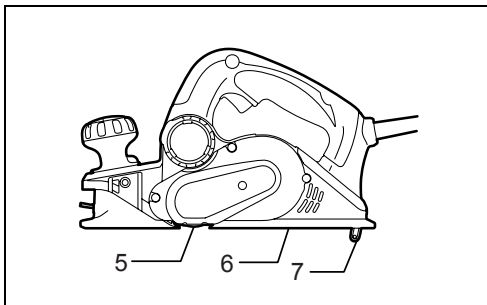




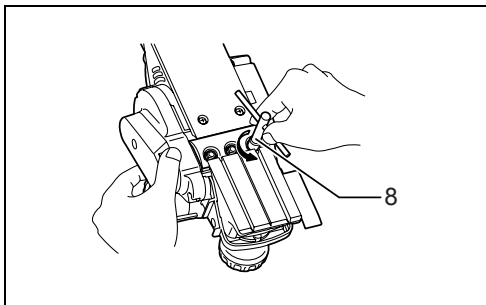
1



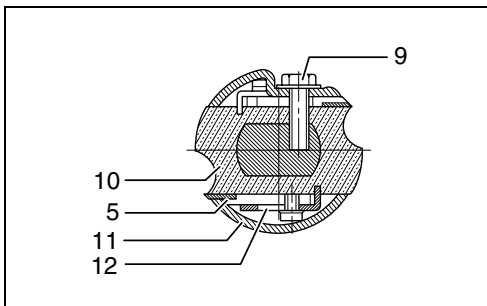
2



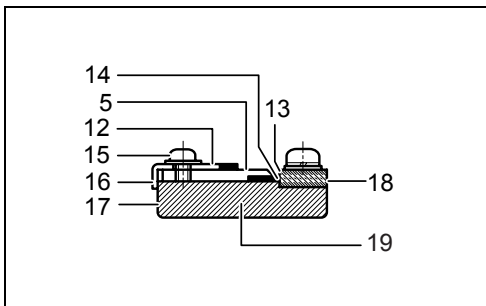
3



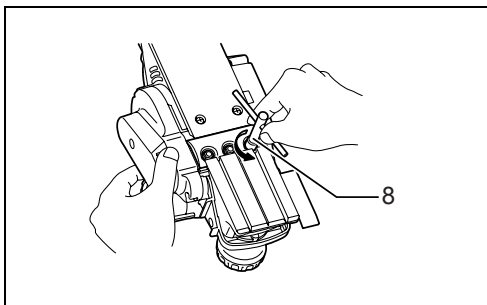
4



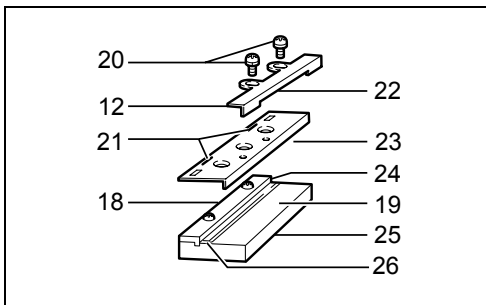
5



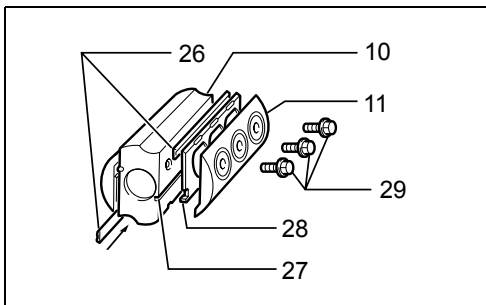
6



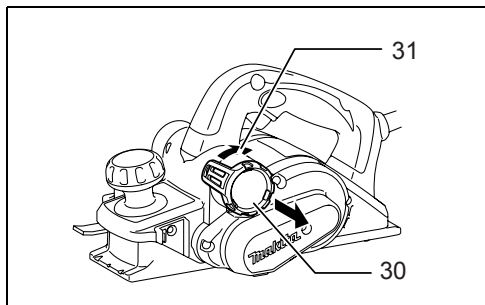
7



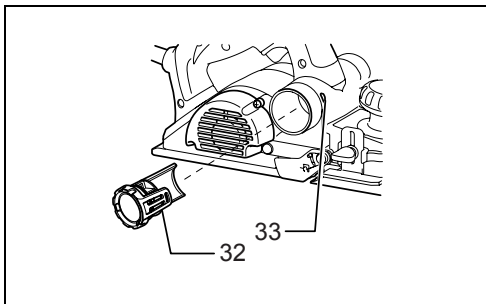
8



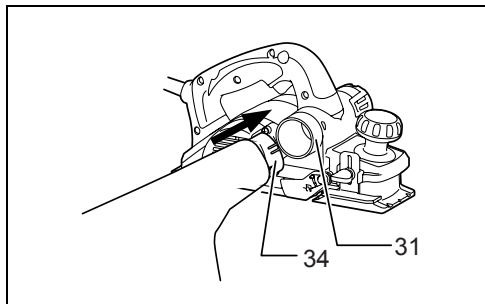
9



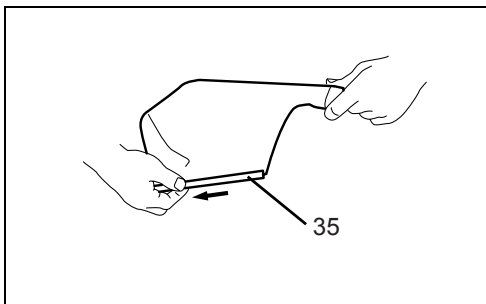
10



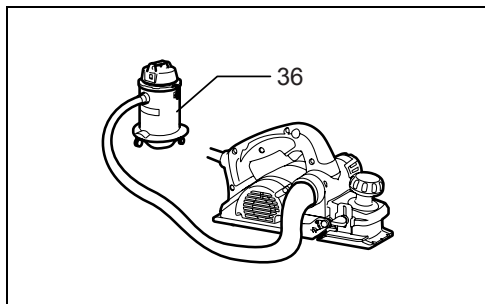
11



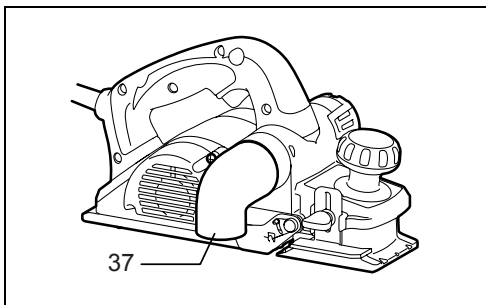
12



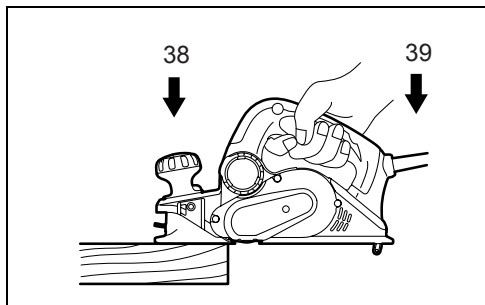
13



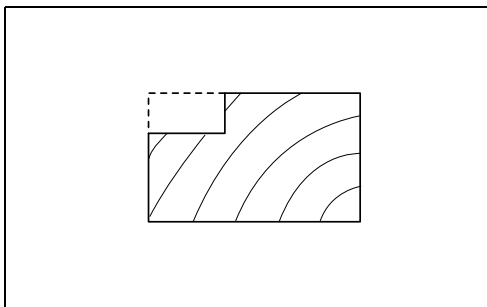
14



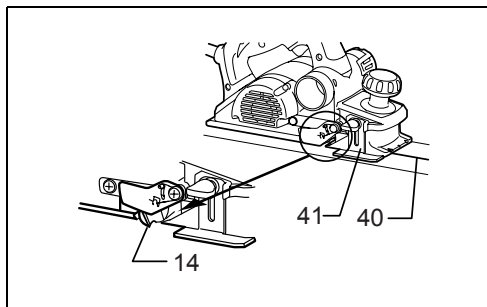
15



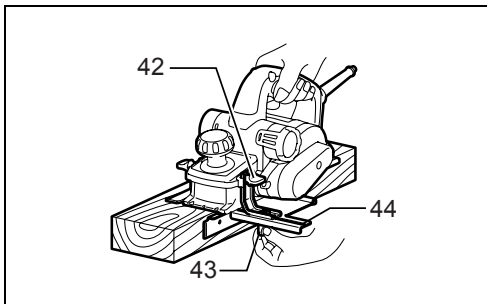
16



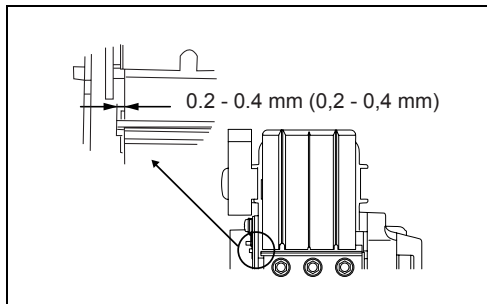
17



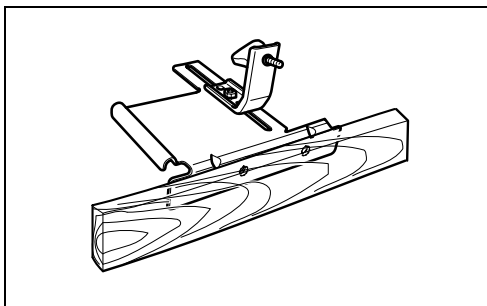
18



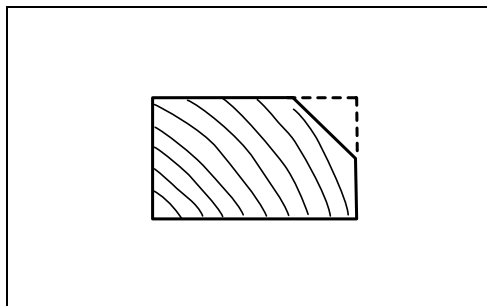
19



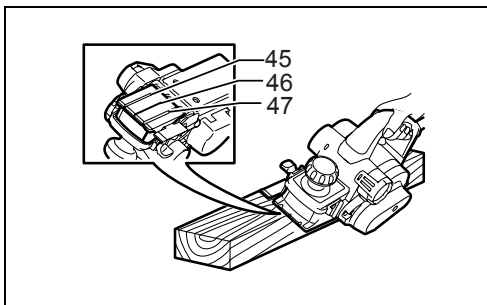
20



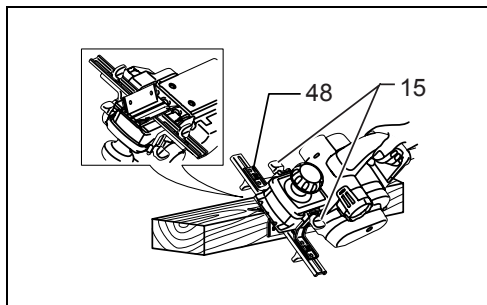
21



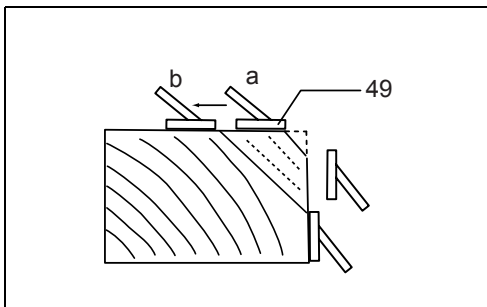
22



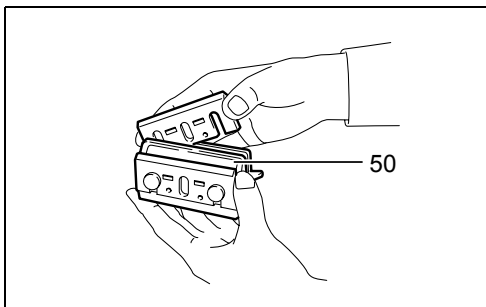
23



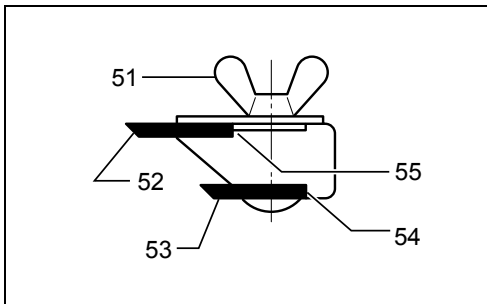
24



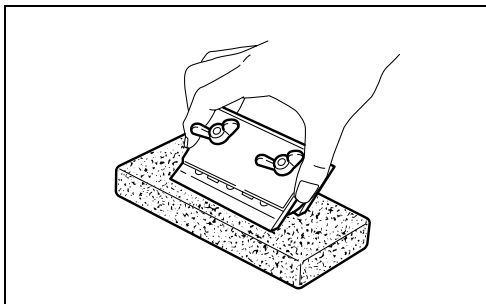
25



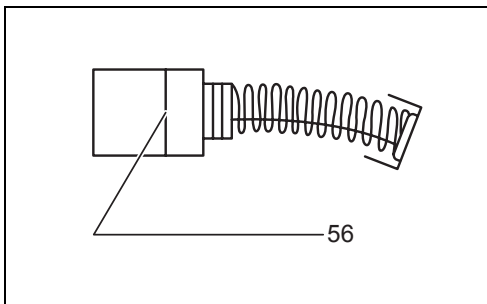
26



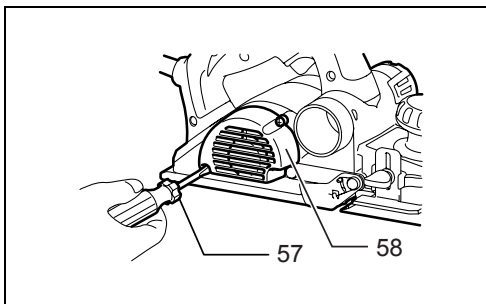
27



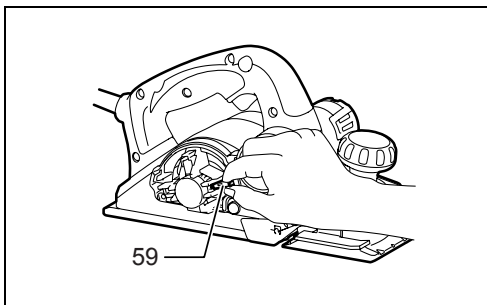
28



29



30



31

ENGLISH

Explanation of general view

1. Knob	22. Heel of adjusting plate	43. Screw (B)
2. Pointer	23. Set plate	44. Edge fence
3. Lock button / Lock-off button	24. Inside flank of gauge plate	45. V groove (medium amount of chamfering)
4. Switch trigger	25. Back side of gauge base	46. V groove (small amount of chamfering)
5. Planer blade	26. Mini planer blade	47. V groove (great amount of chamfering)
6. Rear base	27. Groove	48. Chamfering rule
7. Foot	28. Set plate	49. Edge of chamfering rule
8. Socket wrench	29. Hex. Flange head bolt	50. Sharpening holder
9. Bolt	30. Stopper	51. Wing nut
10. Drum	31. Chip discharge opening	52. Blade (A)
11. Drum plate	32. Recessed part	53. Blade (B)
12. Adjusting plate	33. Protrusion	54. Side (D)
13. Inside edge of gauge plate	34. Dust bag	55. Side (C)
14. Blade edge	35. Fastener	56. Limit mark
15. Screws	36. Vacuum cleaner	57. Screwdriver
16. Heel	37. Elbow	58. Rear cover
17. Back side of gauge base	38. Start	59. Carbon brushes
18. Gauge plate	39. End	
19. Gauge base	40. Cutting line	
20. Pan head screw	41. Depth guide	
21. Planer blade locating lugs	42. Screw (A)	

SPECIFICATIONS

Model	KP0810	KP0810C
Planing width	82 mm	
Planing depth	4 mm	
Shiplapping depth	25 mm	
No load speed (min ⁻¹)	16,000	12,000
Overall length	290 mm	
Net weight	3.2 kg	3.3 kg
Safety class	II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Symbols

END201-3

The following show the symbols used for the equipment.
Be sure that you understand their meaning before use.

 Read instruction manual.

 DOUBLE INSULATION

 Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

ENE001-1

The tool is intended for planing wood.

Power supply

ENF002-1

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

GENERAL SAFETY RULES

GEA001-3

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, **such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

4. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
5. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
6. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
8. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal Safety

9. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
10. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
11. **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
12. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left

attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

13. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
14. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
15. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

16. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
17. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
18. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
19. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
20. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
21. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
22. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

SERVICE

23. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
24. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**
25. **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.**

SPECIFIC SAFETY RULES

GEB010-2

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to planer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
5. **Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.**
6. **Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.**
7. **Hold the tool firmly with both hands.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
10. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
11. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
12. **Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.**
13. **Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.**
14. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
15. **Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.**
16. **Use only Makita blades specified in this manual.**
17. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut (Fig. 1)

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool so that the pointer points the desired depth of cut.

Switch action (Fig. 2)

CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For tool with lock button

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button from either side.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

For tool with lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button from either side and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Electronic function

For Model KP0810C only

The tool equipped with electronic function are easy to operate because of the following features.

Constant speed control

Electronic speed control for obtaining constant speed. Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constant even under load condition.

Soft start

Soft-start feature minimizes start-up shock, and makes the tool start smoothly.

Foot (Fig. 3)

After a cutting operation, raise the back side of the tool and a foot comes under the level of the rear base. This prevents the tool blades to be damaged.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing planer blades

CAUTION:

- Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.
- Handle the blades very carefully. Use gloves or rags to protect your fingers or hands when removing or installing the blades.
- Use only the Makita wrench provided to remove or install the blades. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the installation bolts. This could cause an injury.

For tool with standard planer blades (Fig. 4 - 6)

To remove the blades on the drum, unscrew the installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation/vibration will result, causing poor planing action and, eventually, tool breakdown.

Place the blade on the gauge base so that the blade edge is perfectly flush with the inside edge of the gauge plate. Place the adjusting plate on the blade, then simply press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten two screws on the adjusting plate. Now slip the heel of the adjusting plate into the drum groove, then fit the drum cover on it.

Tighten all the installation bolts evenly and alternately with the socket wrench.

For tool with mini planer blades

1. Remove the existing blade, if the tool has been in use, carefully clean the drum surfaces and the drum cover. To remove the blades on the drum, unscrew the three installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades. **(Fig. 7)**
2. To install the blades, loosely attach the adjusting plate to the set plate with the pan head screws and set the mini planer blade on the gauge base so that the cutting edge of the blade is perfectly flush with the inside flank of the gauge plate. **(Fig. 8)**
3. Set the adjusting plate/set plate on the gauge base so that the planer blade locating lugs on the set plate rest in the mini planer blade groove, then press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten the pan head screws.

4. It is important that the blade sits flush with the inside flank of the gauge plate, the planer blade locating lugs sit in the blade groove and the heel of the adjusting plate is flush with the back side of the gauge base. Check this alignment carefully to ensure uniform cutting.
5. Slip the heel of the adjusting plate into the groove of the drum.
6. Set the drum cover over the adjusting plate/set plate and screw in the three hex flange head bolts so that a gap exists between the drum and the set plate to slide the mini planer blade into position. The blade will be positioned by the planer blade locating lugs on the set plate. **(Fig. 9)**
7. The blade's lengthwise adjustment will need to be manually positioned so that the blade ends are clear and equidistant from the housing on one side and the metal bracket on the other.
8. Tighten the three hex flange head bolts (with the socket wrench provided) and rotate the drum to check clearances between the blade ends and the tool body.
9. Check the three hex flange head bolts for final tightness.
10. Repeat procedures 1 - 9 for other blade.

For the correct planer blade setting

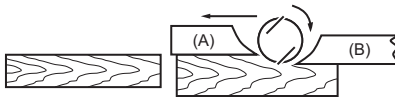
Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base.

Refer to some examples below for proper and improper settings.

(A) Front base (Movable shoe)

(B) Rear base (Stationary shoe)

Correct setting



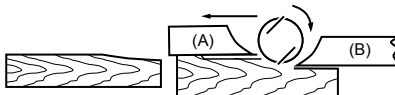
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

Nicks in surface



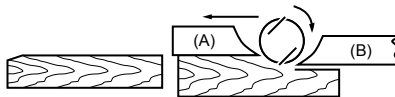
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

Change of chip discharge direction **(Fig. 10)**

Chip discharge direction can be changed to the right or left. To change the direction, pull out the stopper while turning it slightly backward and fit in it in one of two

openings on the opposite side of chip discharge so that the recessed part fits to protrusion. **(Fig. 11)**

Dust bag (accessory) **(Fig. 12)**

Attach the dust bag onto the chip discharge opening.

The chip discharge opening is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the chip discharge opening firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection. (Fig. 13)

NOTE:

- If you connect a Makita vacuum cleaner to this tool, more efficient and cleaner operations can be performed.

Connecting a vacuum cleaner (Fig. 14)

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the chip discharge opening as shown in the figures.

Elbow (optional accessory) (Fig. 15)

Use of elbow allows change of chip discharge direction to perform cleaner work.

Install the elbow (optional accessory) on the tool by just slipping on it. To remove it, just pull it out.

OPERATION

Planing operation (Fig. 16)

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish.

The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

Shiplapping (Rabbeting) (Fig. 17)

To make a stepped cut as shown in the figure, use the edge fence (guide rule).

Adjust the shiplapping depth using a depth guide (accessory).

Draw a cutting line on the workpiece. Insert the edge fence into the hole in the front of the tool. Align the blade edge with the cutting line. (Fig. 18)

Install the edge fence on the tool and secure it with the washer and thumb screw (A). Loosen the thumb screw (B) and adjust the edge fence until it comes in contact with the side of the workpiece. Then tighten the thumb screw (B) securely. (Fig. 19)

When planing, move the tool with the edge fence flush with the side of the workpiece. Otherwise uneven planing may result.

CAUTION:

- The blade edge should be made to protrude outside slightly (0.2 mm - 0.4 mm) for shiplapping. (Fig. 20)

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Convenient holes are provided in the fence for this purpose, and also for attaching an extension guide (optional accessory). (Fig. 21)

Chamfering (Fig. 22)

To make a chamfering cut as shown in the figure, align one of three "V" grooves in the front base with the edge of the workpiece and plane it. (Fig. 23)

Use of chamfering rule (optional accessory) assures more tool stability when shiplapping. (Fig. 24)

To install the chamfering rule, remove two screws on both sides of the front of the tool and set the depth of cut to 4 mm. And then install it on the front base of the tool and secure it the screws as shown in the figure.

When doing a great amount of chamfering, place an edge of chamfering rule so that it contacts workpiece and make many passes of planing as shown in the figure. (Fig. 25)

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Sharpening the planer blades

For standard blades only

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder to remove nicks and produce a fine edge. (Fig. 26)

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts. (Fig. 27)

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the both blades contact the dressing stone for simultaneous sharpening at the same angle. (Fig. 28)

Replacing carbon brushes (Fig. 29)

Remove and check the carbon brushes regularly.

Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders.

Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the rear cover. (Fig. 30)

Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the rear cover. (Fig. 31)

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- High-speed steel Planer blade
- Tungsten-carbide Planer blade (For longer blade life)
- Mini planer blade
- Sharpening holder assembly
- Blade gauge
- Set plate set
- Edge fence (Guide rule)
- Dressing stone
- Dust bag assembly
- Elbow
- Socket wrench
- Chamfering rule assembly

For Model KP0810

ENG005-2

For European countries only

Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 87 dB (A)
sound power level: 98 dB (A)
Uncertainty: 3 dB (A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

For Model KP0810C

ENG003-2

For European countries only

Noise and Vibration

The typical A-weighted sound pressure level is 84 dB (A).
Uncertainty is 3 dB (A).
The noise level under working may exceed 85 dB (A).

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

ENH101-7

Model; KP0810/ KP0810C

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2006



Tomoyasu Kato
Director

Responsible Manufacturer:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ENGLAND

DEUTSCH

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Knopf

2. Zeiger

3. Arretiertaste / Entsperrungstaste

4. Ein/Aus-Schalter

5. Hobelmesser

6. Hintere Sohle

7. Fuß

8. Steckschlüssel

9. Bolzen

10. Hobelwelle

11. Druckplatte

12. Einstellplatte

13. Innenkante der Messplatte

14. Messerkante

15. Schrauben

16. Absatz

17. Rückseite des Messsockels

18. Messplatte

19. Messsockel

20. Flachkopfschraube
21. Positionierhilfen für Hobelmesser

22. Absatz der Einstellplatte

23. Feststellplatte

24. Innenflanke der Messplatte

25. Rückseite des Messsockels

26. Wendemesser

27. Rille

28. Feststellplatte

29. Sechskantflanschschraube

30. Anschlag

31. Öffnung für Spanauswurf

32. Abgestufter Bereich

33. Vorsprung

34. Staubbeutel

35. Verschluss

36. Staubsauger

37. Bogenrohr

38. Anfang

39. Ende

40. Schnittlinie
41. Tiefenführung

42. Schraube (A)

43. Schraube (B)

44. Parallelanschlag

45. V-Nut (mittlerer Anfasungsgrad)

46. V-Nut (geringer Anfasungsgrad)

47. V-Nut (hoher Anfasungsgrad)

48. Anfasungsführung

49. Kante der Anfasungsführung

50. Schleifvorrichtung

51. Flügelmutter

52. Messer (A)

53. Messer (B)

54. Seite (D)

55. Seite (C)

56. Verschleißmarkierung

57. Schraubendreher

58. Hintere Abdeckung

59. Kohlebürsten

TECHNISCHE ANGABEN

Modell	KP0810	KP0810C
Hobelbreite	82 mm	
Hobeltiefe	4 mm	
Falztiefe	25 mm	
Leerlaufgeschwindigkeit (min ⁻¹)	16.000	12.000
Gesamtlänge	290 mm	
Nettogewicht	3,2 kg	3,3 kg
Sicherheitsklasse	II/II	

- Aufgrund unserer fortschreitenden Forschungen und Entwicklungen sind Änderungen an den hier wiedergegebenen Angaben ohne Vorankündigung vorbehalten.

• Hinweis: Technische Daten können in den einzelnen Ländern unterschiedlich sein.

Symbole

END201-3

Im Folgenden sind die Symbole dargestellt, die im Zusammenhang mit diesem Werkzeug verwendet werden. Es ist wichtig, dass Sie deren Bedeutung vor dem Einsatz des Werkzeugs kennen.



.....Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung.



.....DOPPELT SCHUTZISOLIERT



.....Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Verwendungszweck

ENE001-1

Dieses Werkzeug wurde für das Hobeln von Holz entwickelt.

Stromversorgung

ENF002-1

Das Werkzeug darf nur an Stromquellen mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und einphasigem Wechselstrom angeschlossen werden. Aufgrund der Doppelisolierung nach europäischem Standard kann das Werkzeug auch an Steckdosen ohne Erdungskabel betrieben werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

GEA001-3

WARNUNG! Lesen Sie alle Anweisungen. Werden nicht alle der unten aufgeführten Anweisungen befolgt, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder das Risiko schwerer Verletzungen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in allen unten aufgeführten Warnhinweisen auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder Ihr akku- bzw. batteriebetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Kabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

Sicherheit am Arbeitsplatz

1. **Achten Sie auf ein sauberes und gut beleuchtetes Arbeitsumfeld.** In unordentlichen und dunklen Bereichen können schnell Unfälle passieren.
2. Betreiben Sie keine Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeter Umgebung, **wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Bei Elektrowerkzeugen treten Funken aus, die Staub und Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und Zuschauer auf Abstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.** Ablenkung kann zum Verlust der Beherrschung des Werkzeugs führen.

Elektrische Sicherheit

4. **Die Stecker des Elektrowerkzeugs müssen zur Steckdose passen. Nehmen Sie niemals Änderungen am Stecker vor. Verwenden Sie keine Adapterstecker bei geerdeten Elektrowerkzeugen.** Originalstecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
5. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Kühlern, Heiz- und Kühlelementen.** Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
6. **Das Elektrowerkzeug darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht dies das Risiko eines Stromschlags.
7. **Gehen Sie richtig mit dem Stromkabel um. Verwenden Sie nie das Kabel, um das Elektrowerkzeug zu transportieren, heranzuziehen oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
8. **Verwenden Sie ein dafür geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben.** Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.

Persönliche Sicherheit

9. **Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden**

Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Umgang mit Elektrowerkzeugen zu schweren Personenschäden führen.

10. **Verwenden Sie eine Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Den Umständen angepasste Sicherheitsausrüstungen, wie Staubmasken, rutschfreie Sicherheitsschuhe, Helme und Hörschutz, vermindern das Risiko persönlicher Verletzungen.
11. **Vermeiden Sie einen versehentlichen Start des Werkzeugs. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es anschließen.** Der Transport des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter und das Anschließen eingeschalteter Elektrowerkzeuge an das Netz können zu Unfällen führen.
12. **Entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Auf den rotierenden Teilen des Elektrowerkzeugs belassene Schlüssel können zu Verletzungen führen.
13. **Bleiben Sie innerhalb Ihres Standbereichs. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und Balance.** Dies ermöglicht die bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
14. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.** Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
15. **Falls Geräte zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, schließen Sie diese an und verwenden Sie sie ordnungsgemäß.** Die Verwendung dieser Geräte reduziert staubverbundene Gefahren.

Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

16. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Benutzen Sie das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug.** Das richtige Werkzeug erfüllt seinen Zweck am besten und sichersten in dem Leistungsbereich, für den es hergestellt wurde.
17. **Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.** Jedes Elektrowerkzeug, dessen Schalter nicht funktioniert, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
18. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bzw. den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen am Elektrowerkzeug vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät lagern.** Diese präventiven Sicherheitsmaßnahmen reduzieren das Risiko eines versehentlichen Starts.
19. **Lagern Sie Elektrowerkzeuge, die nicht in Gebrauch sind, außerhalb der Reichweite von Kindern und erlauben Sie niemandem, der mit dem Betrieb oder der Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeugs nicht vertraut ist, dieses zu**

benutzen. In den Händen ungeübter Benutzer sind Elektrowerkzeuge gefährlich.

20. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge.** Prüfen Sie das Elektrowerkzeug auf fehlerhafte Verbindungen, festsitzende bewegliche Teile, Defekte und alle andere Bedingungen, die die Funktionsweise des Geräts beeinträchtigen können. Lassen Sie bei einer Beschädigung das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
21. **Halten Sie Schneidwerkzeug scharf und sauber.** Ordentlich gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhalten nicht so schnell und sind einfacher in der Handhabung.
22. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Werkzeugeinsätze usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und in einer dem Verwendungszweck des Werkzeugs angemessenen Weise, und beachten Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die durchzuführende Arbeit.** Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs für Arbeitsgänge, für die es nicht konzipiert wurde, kann zu Gefahrensituationen führen.

SERVICE

23. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug ausschließlich von Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen warten.** Auf diese Weise ist die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
24. **Befolgen Sie die Anweisungen hinsichtlich Schmiermittel und Austauschzubehör.**
25. **Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Schmiermittel sind.**

BESONDERE SICHERHEITSREGELN

GE010-2

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Gerät dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für den Hobel zu missachten. Wenn dieses Werkzeug fahrlässig oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

1. **Warten Sie, bis die Schneidevorrichtung zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug ablegen.** Eine herausstehende Schneidevorrichtung kann sich in der Oberfläche verkanten und möglicherweise zu einem Verlust der Beherrschung des Werkzeugs und zu schweren Verletzungen führen.
2. **Verwenden Sie Klammern oder andere geeignete Geräte, um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu sichern.** Wenn Sie das Werkstück von Hand halten oder gegen Ihren Körper pressen, kann dies zu Instabilität und Kontrollverlust führen.
3. **Lassen Sie niemals Lappen, Tücher, Seile, Schnüre usw. im Arbeitsbereich liegen.**
4. **Vermeiden Sie es, in Nägel zu schneiden.** Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese ggf. vor Arbeitsbeginn.
5. **Verwenden Sie ausschließlich scharfe Messer. Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Messern um.**

6. **Achten Sie darauf, dass die Bolzen zur Befestigung der Messer vor dem Betrieb fest angezogen sind.**
7. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
8. **Halten Sie Ihre Hände von den beweglichen Teilen fern.**
9. **Bevor Sie das Werkzeug auf das zu bearbeitende Werkstück ansetzen, lassen Sie dieses einige Zeit ohne Last laufen.** Achten Sie auf Vibrationen und Schlagen; beides gibt Aufschluss über ein schlecht ausgewuchtetes Messer oder kann auf einen nicht fachgerechten Einbau deuten.
10. **Achten Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs darauf, dass das Messer das Werkstück nicht berührt.**
11. **Warten Sie mit der Arbeit, bis das Messer seine volle Drehzahl erreicht hat.**
12. **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und warten Sie, bis die Messer zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Einstellungen vornehmen.**
13. **Stecken Sie niemals den Finger in die Rinne des Spanauswurfs.** Bei der Bearbeitung von feuchtem Holz kann die Rinne verstopft werden. Säubern Sie die Rinne mit einem Stock von den Spänen.
14. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen.** Das Werkzeug darf nur dann in Betrieb sein, wenn es festgehalten wird.
15. **Wechseln Sie stets Hobelmesser oder Messerklemmplatten paarweise aus, um eine Unwucht der Messerwelle zu vermeiden, die Vibrationen erzeugt und die Lebensdauer der Maschine verkürzt.**
16. **Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebenen Messer von Makita.**
17. **Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine für das Material geeignete Staubmaske bzw. ein Atemgerät.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG:

MISSBRAUCH oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann zu schweren Personenschäden führen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Einstellen der Schnitttiefe (Abb. 1)

Die Schnitttiefe kann einfach durch Drehen des Knopfes an der Vorderseite des Werkzeugs eingestellt werden, bis der Zeiger auf der gewünschten Schnitttiefe steht.

Bedienung des Schalters (Abb. 2)

ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einstecken des Werkzeug-Netzsteckers darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter

korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.

Werkzeuge mit Arretiertaste

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Ein/Aus-Schalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.

Betätigen Sie für einen Dauerbetrieb den Ein/Aus-Schalter, und drücken Sie dann die Arretiertaste von der Seite hinein.

Zur Aufhebung der Arretierung müssen Sie den Ein/Aus-Schalter bis zum Anschlag betätigen und anschließend loslassen.

Werkzeuge mit Entsperrungstaste

Damit die Auslöseschaltung nicht versehentlich gezogen wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste.

Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie Entsperrungstaste von der Seite nach unten und betätigen den Ein-/Aus-Schalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.

Elektronische Funktion

Nur für Modell KP0810C

Das Werkzeug verfügt über elektronische Funktionen und ist auf Grund der folgenden Merkmale einfach zu bedienen.

Regelung einer konstanten Drehzahl

Die elektronische Drehzahlregelung erreicht eine konstante Drehzahl. Dadurch wird auch bei Belastung eine saubere Schnittfläche erreicht.

Sanftstart

Durch die Sanftstart-Funktion wird die Erschütterung beim Start minimiert, sodass das Werkzeug sanft gestartet wird.

Fuß (Abb. 3)

Wenn Sie nach einem Schnittvorgang die hintere Seite des Werkzeugs anheben, schiebt sich ein Fuß unter die Fläche der hinteren Sohle. Auf diese Weise wird eine Beschädigung der Werkzeugmesser verhindert.

MONTAGE

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Werkzeug durchführen.

Montage und Demontage der Hobelmesser

ACHTUNG:

- Ziehen Sie die Bolzen zur Messerbefestigung beim Anbringen der Messer am Werkzeug fest an. Ein locker sitzender Befestigungsbolzen kann gefährlich sein. Überprüfen Sie stets, ob die Bolzen fest sitzen.
- Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Messern um. Schützen Sie Ihre Finger bzw. Hände beim Demontieren oder Montieren der Messer mit Handschuhen oder Lappen.
- Verwenden Sie nur den Schraubenschlüssel von Makita zum Demontieren oder Montieren der Messer. Andernfalls kann es vorkommen, dass Sie die

Befestigungsbolzen zu fest oder zu locker anziehen. Dies kann zu Verletzungen führen.

Werkzeuge mit Standardhobelmessern (Abb. 4 - 6)

Lösen Sie zur Demontage der Messer an der Hobelwelle die Befestigungsbolzen mit dem Steckschlüssel. Die Druckplatte löst sich gemeinsam mit den Messern.

Säubern Sie vor der Montage der Messer zunächst die Hobelwelle und Messer von anhaftenden Spänen und sonstigem Fremdmaterial. Verwenden Sie Messer mit identischen Maßen und Gewichten, da andernfalls Schwingungen/Vibrationen bei der Hobelwelle auftreten, die zu einer mangelhaften Hobelleistung und letztendlich zu einem Ausfall des Werkzeugs führen.

Positionieren Sie das Messer so auf dem Messsockel, dass die Messerkante mit der Innenkante der Messplatte bündig ist. Positionieren Sie die Einstellplatte am Messer, und drücken Sie dann einfach den Absatz der Einstellplatte eng an die Rückseite des Messsockels an, und ziehen Sie die beiden Schrauben an der Einstellplatte an. Schieben Sie jetzt den Absatz der Einstellplatte in die Nut der Hobelwelle, und montieren Sie dann die Druckplatte darauf.

Ziehen Sie alle Befestigungsbolzen gleichmäßig und wechselweise mit dem Steckschlüssel an.

Werkzeuge mit Wendemesser

1. Entfernen Sie das vorhandene Messer. Falls das Werkzeug im Betrieb war, reinigen Sie die Oberflächen der Hobelwelle sowie die Druckplatte sorgfältig. Lösen Sie zur Demontage der Messer an der Hobelwelle die drei Befestigungsbolzen mit dem Steckschlüssel. Die Druckplatte löst sich gemeinsam mit den Messern. **(Abb. 7)**
2. Zur Montage der Messer müssen Sie die Einstellplatte mit den Flachkopfschrauben lose an der Feststellplatte befestigen und das Wendemesser so auf den Messsockel setzen, dass die Schnittkante des Messers mit der Innenflanke der Messplatte bündig ist. **(Abb. 8)**
3. Setzen Sie die Einstell-/Feststellplatte so auf den Messsockel, dass die Positionierhilfen für das Hobelmesser auf der Feststellplatte in der Rille des Wendemessers sitzen, und drücken Sie dann den Absatz der Einstellplatte bündig an die Rückseite des Messsockels, und ziehen Sie die Flachkopfschrauben an.
4. Das Messer muss unbedingt bündig an der Innenflanke der Messplatte ausgerichtet sein. Außerdem ist es wichtig, dass die Positionierhilfen für das Hobelmesser in der Messerrille sitzen und der Absatz der Einstellplatte bündig an die Rückseite des Messsockels ausgerichtet ist. Überprüfen Sie diese Positionen sorgfältig, damit ein gleichmäßiger Schnittvorgang gewährleistet ist.
5. Schieben Sie den Absatz der Einstellplatte in die Rille der Hobelwelle.
6. Setzen Sie die Druckplatte über die Einstell-/Feststellplatte, und schrauben Sie die drei Sechskantflanschschrauben so fest, dass zwischen Hobelwelle und Feststellplatte ein Abstand besteht, um das Wendemesser in die richtige Position zu bringen. Das Messer wird über die Positionierhilfen für

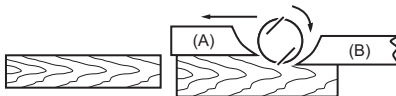
das Hobelmesser auf der Feststellplatte positioniert.
(Abb. 9)

7. Die Längeneinstellung des Messers muss manuell so erfolgen, dass die Messerkanten frei liegen und jeweils den gleichen Abstand zum Gehäuse auf der einen Seite und der Metallklammer auf der anderen Seite haben.
8. Ziehen Sie (mit dem mitgelieferten Steckschlüssel) die drei Sechskantflanschsrauben an, und drehen Sie die Hobelwelle, um die Abstände zwischen den Messerkanten und dem Werkzeugkörper zu überprüfen.

(A) Vordere Sohle (Beweglicher Schuh)

(B) Hintere Sohle (Unbeweglicher Schuh)

Richtige Einstellung



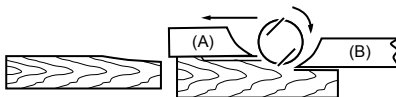
In dieser Seitenansicht ist es zwar nicht ersichtlich, die Kanten der Messer verlaufen jedoch genau parallel zur Fläche der hinteren Sohle.

Kerben in der Oberfläche



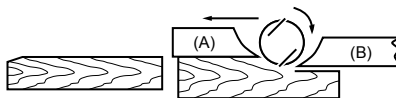
Ursache: Die Kanten eines oder beider Messer verlaufen nicht parallel zur Führung der hinteren Sohle.

Furchen am Anfang



Ursache: Die Kanten eines oder beider Messer stehen nicht weit genug über die Führung der hinteren Sohle.

Furchen am Ende



Ursache: Die Kanten eines oder beider Messer stehen zu weit über die Führung der hinteren Sohle.

Änderung der Richtung des Spanauswurfs (Abb. 10)

Die Änderung der Richtung des Spanauswurfs kann in rechts oder links geändert werden. Wenn Sie die Richtung ändern möchten, ziehen Sie den Anschlag heraus, während Sie ihn gleichzeitig leicht zurückdrehen, und setzen Sie ihn in eine der beiden Öffnungen auf der gegenüber liegenden Seite des Spanauswurfs ein, und zwar so, dass der abgestufte Bereich auf dem Vorsprung sitzt. (Abb. 11)

Staubbeutel (Zubehör) (Abb. 12)

Schließen Sie den Staubbeutel an die Öffnung für den Spanauswurf an.

Die Öffnung für den Spanauswurf verjüngt sich. Drücken Sie den Staubbeutel beim Anschließen bis zum Anschlag in die Öffnung für den Spanauswurf, damit er sich während des Betriebs nicht löst.

Wenn der Staubbeutel etwa halb voll ist, sollten Sie ihn vom Werkzeug entfernen und den Verschluss herausziehen. Leeren Sie den Inhalt des Staubbeutels, und schnippen Sie leicht dagegen, damit sich Partikel lösen, die möglicherweise an der Innenseite haften und eine weitere Sammlung behindern können. (Abb. 13)

9. Überprüfen Sie noch einmal, ob die drei Sechskantflanschsrauben fest sitzen.

10. Wiederholen Sie die Schritte 1 - 9 für weitere Messer.

Richtige Einstellung des Hobelmessers

Wenn das Messer nicht richtig und fest sitzt, ist Ihre Hobelfläche nach der Bearbeitung rau und uneben. Das Messer muss so montiert werden, dass die Schnittkante absolut gleich verläuft, also parallel zur Fläche der hinteren Sohle.

Nachfolgend finden Sie einige Beispiele für richtige und falsche Einstellungen.

HINWEIS:

- Wenn Sie einen Makita-Staubsauger an das Werkzeug anschließen, können Sie effizienter und sauberer arbeiten.

Anschließen eines Staubsaugers (Abb. 14)

Um größere Sauberkeit bei der Hobelarbeit zu erzielen, schließen Sie einen Makita-Staubsauger an Ihr Werkzeug an. Schließen Sie dann den Schlauch des Staubsaugers an die Öffnung für den Spanauswurf wie in der Abbildung dargestellt an.

Bogenrohr (optionales Zubehör) (Abb. 15)

Mit Hilfe eines Bogenrohrs kann die Richtung des Spanauswurfs geändert und somit eine erhöhte Sauberkeit bei der Arbeit erzielt werden.

Befestigen Sie das Bogenrohr (optionales Zubehör) am Werkzeug, indem Sie es einfach aufstecken. Zur Entfernung muss es lediglich herausgezogen werden.

BETRIEB

Hobelbetrieb (Abb. 16)

Setzen Sie zuerst die vordere Hobelsohle flach auf das Werkstück, ohne dass die Hobelmesser irgendwelchen

Kontakt haben. Schalten Sie das Werkzeug ein, und warten Sie, bis die Messer ihre volle Drehzahl erreicht haben. Schieben Sie dann das Werkzeug langsam vorwärts. Üben Sie am Anfang des Hobelvorgangs Druck auf die vordere Hobelsohle, und am Ende des Hobelvorgangs Druck auf die hintere Hobelsohle aus. Das Hobeln kann durch schräges Einspannen des Werkstücks erleichtert werden, so dass Sie leicht abwärts hobeln können.

Vorschubgeschwindigkeit und Schnitttiefe bestimmen die Oberflächengüte.

Der Elektrohobel hält eine Messerdrehzahl aufrecht, die gewährleistet, dass Holzspäne keine Blockierung verursachen. Für einen Grobschnitt kann die Schnitttiefe vergrößert werden, während für eine hohe Oberflächengüte die Schnitttiefe reduziert und das Werkzeug langsamer vorgeschoben werden sollte.

Falzen (Abb. 17)

Um einen Stabschnitt wie in der Abbildung auszuführen, verwenden Sie den Parallelanschlag (Führungslinieal).

Stellen Sie die Falztiefe mit Hilfe einer Tiefenführung (Zubehör) ein.

Zeichnen Sie eine Schnittlinie auf dem Werkstück an. Setzen Sie den Parallelanschlag in die Öffnung an der Vorderseite des Werkzeugs ein. Richten Sie die Messerkante an der Schnittlinie aus. (Abb. 18)

Bringen Sie den Parallelanschlag am Werkzeug an, und befestigen Sie diesen mit der Unterlegscheibe und der Flügelschraube (A). Lösen Sie die Flügelschraube (B), und stellen Sie den Parallelanschlag ein, bis er an der Seitenkante des Werkstücks anliegt. Ziehen Sie anschließend die Flügelschraube (B) fest an. (Abb. 19)

Achten Sie beim Hobeln darauf, dass der Parallelanschlag eng an der Seitenkante des Werkstücks anliegt. Andernfalls erhalten Sie möglicherweise ein ungleichmäßiges Bearbeitungsergebnis.

ACHTUNG:

- Für Falzverbindungen ist die Messerschneide so einzustellen, dass sie leicht vorsteht (0,2 – 0,4 mm). (Abb. 20)

Der Parallelanschlag lässt sich durch eine Holzleiste verlängern. Zur Befestigung dieser Holzleiste bzw. einer (separat erhältlichen) Verlängerungsführung dienen die im Parallelanschlag vorhandenen Bohrungen. (Abb. 21)

Anfasen (Abb. 22)

Um einen Anfasungsschnitt wie in der Abbildung auszuführen, richten Sie eine der drei V-Nuten in der vorderen Sohle an der Werkstückkante aus, und führen Sie den Hobel. (Abb. 23)

Durch die Verwendung einer (separat erhältlichen) Anfasungsführung wird die Werkzeugstabilität beim Falzvorgang erhöht. (Abb. 24)

Entfernen Sie zur Anbringung der Anfasungsführung die beiden Schrauben auf den beiden Seiten vorne am Werkzeug, und stellen Sie die Schnitttiefe auf 4 mm. Bringen Sie die Führung anschließend an der vorderen Sohle des Werkzeugs an, und befestigen Sie diese mit den Schrauben wie in der Abbildung dargestellt.

Platzieren Sie bei einem hohen Anfasungsgrad eine Kante der Anfasungsführung so, dass sie das Werkstück

berührt, und führen Sie viele Hobeldurchgänge aus (siehe Abbildung). (Abb. 25)

WARTUNG

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Prüfungen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug durchführen.

Schleifen der Hobelmesser

Nur bei Standardmessern

Achten Sie stets auf scharfe Messer, damit ein optimales Ergebnis erzielt werden kann. Entfernen Sie mit Hilfe der Schleifvorrichtung Kerben, und schleifen Sie eine feine Kante. (Abb. 26)

Lösen Sie zunächst die beiden Flügelmuttern an der Haltevorrichtung, und setzen Sie die Messer (A) und (B) so ein, dass sie die Seiten (C) und (D) berühren. Ziehen Sie dann die Flügelmuttern an. (Abb. 27)

Tauchen Sie den Schleifstein vor dem Schleifen 2 oder 3 Minuten in Wasser. Halten Sie die Vorrichtung so, dass beide Messer den Schleifstein berühren. So werden die Messer gleichzeitig im gleichen Winkel geschliffen. (Abb. 28)

Ersetzen der Kohlebürsten (Abb. 29)

Entfernen und überprüfen Sie die Kohlebürsten in regelmäßigen Abständen.

Ersetzen Sie diese, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen.

Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig ersetzt werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.

Entfernen Sie die hintere Abdeckung mit Hilfe eines Schraubendrehers. (Abb. 30)

Entnehmen Sie die verbrauchten Kohlebürsten, legen Sie die neuen ein und bringen Sie die hintere Abdeckung wieder fest an. (Abb. 31)

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen,

Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und immer Makita-Ersatzteile verwendet werden.

ZUBEHÖR

ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Werkzeug werden folgende Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie bei einem Makita-Servicecenter in Ihrer Nähe.

- Hobelmesser aus Hochgeschwindigkeitsstahl
- Hobelmesser aus Wolframkarbid (für eine längere Lebensdauer des Messers)
- Wendemesser
- Schleifvorrichtungssset

- Messerstärken-Set
- Feststellplatten-Set
- Parallelanschlag (Führungslinal)
- Schleifstein
- Staubbeutel-Set
- Bogenrohr
- Steckschlüssel
- Set für Anfasungsführung

Für Modell KP0810

ENG005-2

Nur für europäische Länder

Geräusche und Vibrationen

Die typischen effektiven Geräuschpegel betragen für

Schalldruck: 87 dB (A)

Schalleistungspegel: 98 dB (A)

Abweichung: 3 dB (A)

Tragen Sie Gehörschutz.

Der typische effektive Beschleunigungswert beträgt höchstens $2,5 \text{ m/s}^2$.

Diese Werte wurden entsprechend der Norm EN60745 gewonnen.

Für Modell KP0810C

ENG003-2

Nur für europäische Länder

Geräusche und Vibrationen

Der typische Schalldruck beträgt 84 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruck 85 dB (A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz.

Der typische effektive Beschleunigungswert beträgt höchstens $2,5 \text{ m/s}^2$.

Diese Werte wurden entsprechend der Norm EN60745 gewonnen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ENH101-7

Modell; KP0810/ KP0810C

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortlichkeit, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den folgenden Normen der Normdokumente

EN60745, EN55014, EN61000 befindet sowie in

Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen

2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2006



Tomoyasu Kato
Direktor

Verantwortlicher Hersteller:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisierte Vertretung in Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Objaśnienia do widoku ogólnego

1. Pokrętko

2. Noniusz

3. Przycisk blokady spustu przełącznika / Przycisk bezpieczeństwa

4. Spust przełącznika

5. Nóż strugarki

6. Tylina podstawa

7. Dźwignia zabezpieczająca nóż

8. Klucz nasadowy

9. Śruba

10. Walek

11. Osłona (wałka)

12. Płytką dociskająca nóż

13. Zderzak płytki sprawdzianu

14. Miejsce przylegania noża

15. Śruby

16. Zderzak płytki dociskającej nóż

17. Krawędź tylna podstawy sprawdzianu

18. Płytką sprawdzianu

19. Płytką ustalacza

20. Śruba z łbem stożkowym ściętym
21. Wpusty noża

22. Zderzak płytki dociskającej nóż

23. Krawędź ustalacza

24. Zderzak płytki sprawdzianu

25. Krawędź tylna podstawy sprawdzianu

26. Ostrze

27. Rowek ustalacza

28. Krawędź ustalacza

29. Śruba z gniazdem sześciokątnym

30. Zasłepka

31. Kierunek blokowania wyrzutu wiórów

32. Wgłębienie w zasłepce

33. Wypust

34. Worek na wióry

35. Zamykacz worka

36. Odkurzacz

37. Kanał wylotowy

38. Początek

39. Koniec

40. Kierunek strugania

41. Prowadnica głębokości wręgownika
42. Śruba (A)

43. Śruba (B)

44. Prowadnica

45. V-kształtny rowek (ukosowanie średnie)

46. V-kształtny rowek (ukosowanie niewielkie)

47. V-kształtny rowek (ukosowanie bardzo duże)

48. Prowadnik ukosowania

49. Krawędź prowadnicy ukosowania

50. Uchwyt do ostrzenia

51. Nakrętka motylkowa

52. Ostrze (A)

53. Ostrze (B)

54. Stop (D)

55. Stop (C)

56. Znak granicy zużycia

57. Śrubokręt

58. Osłona tylna

59. Szczotki węglowe

DANE TECHNICZNE

Model	KP0810	KP0810C
Szerokość strugania	82 mm	
Głębokość strugania	4 mm	
Głębokość wręgowania	25 mm	
Prędkość bez obciążenia (min. ⁻¹)	16 000	12 000
Całkowita długość	290 mm	
Ciężar netto	3,2 kg	3,3 kg
Klasa bezpieczeństwa	II/II	

- Ze względu na stale prowadzone prace badawczo-rozwojowe, podane tu dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

• Uwaga: W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne.

Symbole

END201-3

Poniżej przedstawiono symbole stosowane w przypadku omawianego urządzenia. Przed przystąpieniem do używania narzędzia należy koniecznie zapoznać się z ich znaczeniem.



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



PODWÓJNA IZOLACJA



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/ WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przeznaczenie

ENE001-1

Narzędzie to jest przeznaczone do strugania wzdłużnego drewna

Zasilanie

ENF002-1

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilać wyłącznie jednofazowym prądem przemianowym. Zgodnie z normą obowiązującą w Unii Europejskiej urządzenie posiada podwójną izolację i w związku z tym można je również podłączać do gniazdek bez uziemienia.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

GEA001-3

UWAGA! Należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami. Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Pojęcie „elektronarzędzie”, występujące we wszystkich wymienionych poniżej ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci energetycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzi akumulatorowych (beprzewodowych).

INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY ZACHOWAĆ.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

1. **W miejscu pracy należy utrzymywać czystość i zadbać o dobre oświetlenie.** Nieporządek i słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
2. **Elektronarzędzi nie wolno używać w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub oparów.
3. **Nie należy uruchamiać elektronarzędzia, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby postronne.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych

4. **Wtyczka przewodu zasilającego elektronarzędzia musi pasować do gniazda elektrycznego. Nie wolno dokonywać żadnych przeróbek wtyczki. W przypadku elektronarzędzi wymagających uziemienia nie wolno stosować przejściówek.** Oryginalne wtyczki i właściwie dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
5. **Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionych przedmiotów, jak rury, grzejniki, kuchenki, czy lodówki.** Gdy ciało jest uziemione, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
6. **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda, która dostanie się do środka, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
7. **Przewodu zasilającego należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie wolno wykorzystywać go do przenoszenia lub przyciągania narzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub znajdujących się w ruchu podzespołów.** Uszkodzone lub poplątane przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
8. **W przypadku eksploatacji elektronarzędzia na dworze, należy korzystać z przedłużacza do zastosowań zewnętrznych.** Tylko taki przedłużacz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

9. **Podczas pracy z elektronarzędziem zachować czujność, obserwować wykonywane operacje i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie wolno**

używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym albo pod wpływem narkotyków, alkoholu, bądź leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może spowodować poważny wypadek.

10. **Należy używać sprzętu ochronnego. Zawsze należy nosić okulary ochronne.** Maski przeciwpyłowa, buty przeciwpoślizgowe, kask lub ochraniacze na uszy używane w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko obrażeń.
11. **Unikać przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem zasilania sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować wypadek przy włączonym przełączniku.
12. **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wykorzystywane do regulacji klucze.** Klucz pozostawiony na obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
13. **Nie wolno sięgać narzędziem zbyt daleko. Należy stać pewnie, aby nie stracić równowagi.** Taka postawa gwarantuje lepsze opanowanie narzędzia w niespodziewanych sytuacjach.
14. **Ubranie powinno być właściwie dobrane. Nie wolno nosić luźnych części garderoby ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne części ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać pochwycone przez znajdujące się w ruchu podzespoły.
15. **Jeżeli narzędzia przystosowane są do współpracy z urządzeniami do usuwania i zbierania pyłu, należy upewnić się, czy są one podłączone i prawidłowo używane.** Wspomniane urządzenia obniżają poziom zagrożeń wynikających z zapylenia.

Użytkowanie elektronarzędzi i dbałość o nie

16. **Elektronarzędzi nie wolno przeciążać. Należy używać tylko właściwego narzędzia przeznaczonego do danego zastosowania.** Pozwoli ono wykonać pracę lepiej i bezpieczniej, w przewidzianym przez projektanta tempie.
17. **Nie wolno używać elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem zasilania.** Narzędzia z uszkodzonym przełącznikiem są niebezpieczne i wymagają naprawy.
18. **Przed przystąpieniem do przeprowadzenia regulacji, wymiany osprzętu lub przed odłożeniem narzędzia na swoje miejsce należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda i/lub odłączyć akumulator.** Takie działania prewencyjne zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
19. **Nieużywane elektronarzędzia należy chronić przed dziećmi. Nie wolno zezwalać na korzystanie z elektronarzędzia osobom nie zaznajomionym z danym narzędziem albo osobom, które nie zapoznały się z jego instrukcją obsługi.** Elektronarzędzia w rękach użytkowników bez przeszkolenia mogą być niebezpieczne.
20. **O elektronarzędzia trzeba dbać. Należy sprawdzać je pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub**

zablokowania elementów ruchomych, pęknięć lub innych usterek, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia zleć naprawę narzędzia.

Niedbalstwo jest przyczyną wielu wypadków.

21. **Narzędzia do cięcia powinny być zawsze czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia do cięcia z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i łatwiej je prowadzić.
22. **Elektronarzędzie, osprzęt, końcówki robocze itp. należy stosować zgodnie z niniejszą instrukcją i w sposób właściwy dla danego typu narzędzia, mając na uwadze warunki i rodzaj pracy do wykonania.** Używanie elektronarzędzia do innych, niezgodnych z przeznaczeniem celów może stwarzać niebezpieczną sytuację.

SERWIS

23. **Naprawę elektronarzędzi należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi technicznemu, który stosuje wyłącznie oryginalne części zamienne.** Pozwoli to zachować niezmienny, wysoki poziom bezpieczeństwa elektronarzędzia.
24. **Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany elementów wyposażenia.**
25. **Uchwyty powinny być zawsze suche, czyste, bez pozostałości oleju lub smaru.**

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

GEB010-2

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących obsługi strugarki. Używanie narzędzia w sposób niebezpieczny lub niewłaściwy grozi poważnymi obrażeniami ciała.

1. **Zanim odłożysz narzędzie, zaczekaj aż nóz się zatrzyma.** Nieosłonięte i poruszające się ostrze noża może się zetknąć z podłożem powodując utratę panowania nad narzędziem i poważne obrażenia ciała.
2. **Należy używać zacisków lub innych praktycznych sposobów podparcia obrabianego przedmiotu i mocowania go do stabilnej podstawy.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką lub opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty panowania.
3. **W pobliżu miejsca pracy nie powinno być żadnych szmat, sznurków, itp.**
4. **Należy unikać cięcia gwoździ. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź obrabiany element i usuń z niego wszystkie gwoździe.**
5. **Używaj wyłącznie ostrych ostrzy. Z ostrzami obchodź się bardzo ostrożnie.**
6. **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy śruby mocujące ostrze są silnie dokręcone.**
7. **Narzędzie należy trzymać silnie oburącz.**
8. **Nie wolno zbliżać rąk do obracających się części.**
9. **Przed rozpoczęciem pracy pozwól, aby narzędzie działało przez chwilę bez obciążenia. Zwracaj uwagę na ewentualne drgania lub bicie osiowe,**

które mogą wskazywać na nieprawidłowe zamocowanie lub niedokładne wyważenie ostrza.

10. **Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, czy ostrze nie dotyka obrabianego elementu.**
11. **Rozpocznij pracę dopiero, gdy ostrze osiągnie swoją maksymalną prędkość.**
12. **Przed przystąpieniem do dokonywania jakiegokolwiek regulacji narzędzia zawsze je wyłącz i zaczekaj, aż ostrza zatrzymają się całkowicie.**
13. **Nigdy nie wkładaj palców do wylotu odciągu wiórów. Podczas obrabiania wilgotnego drewna odciąg wiórów może się zakleszczać. Usuń wióry patyczkiem.**
14. **Nie wolno pozostawiać uruchomionego narzędzia. Narzędzie wolno uruchomić dopiero, gdy jest przytrzymywane rękoma.**
15. **Należy zawsze wymieniać obydwa ostrza lub osłony wałka - nie spełnienie tego warunku spowoduje, że narzędzie będzie nie wyważone, będzie drgało, a ostrza będą się przedwcześnie zużywały.**
16. **Wolno używać tylko ostrzy firmy Makita, określonych w tej instrukcji.**
17. **Powinno się zawsze zakładać maskę lub respirator właściwy dla danego materiału bądź zastosowania.**

INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY ZACHOWAĆ.

UWAGA:

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub sprawdzenia działania narzędzia, należy zawsze upewnić się, czy jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

Regulacja głębokości cięcia (Rys. 1)

Głębokość cięcia można łatwo regulować obracając pokrętkę znajdującą się z przodu narzędzia, ustawiając wskaźnik na wymaganą wartość głębokości cięcia.

Mechanizm przełącznika (Rys. 2)

UWAGA:

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy zawsze sprawdzić, czy język spustowy przełącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu wraca do położenia "OFF" ("WYŁĄCZONE").

W przypadku narzędzia z przyciskiem blokady spustu przełącznika

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy przełącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

Aby narzędzie pracowało w sposób ciągły, należy pociągnąć za język spustowy przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokady spustu przełącznika.

Aby zatrzymać narzędzie z włączoną blokadą, wystarczy pociągnąć do oporu język spustowy przełącznika, a następnie zwolnić go.

W przypadku narzędzia z przyciskiem bezpieczeństwa
Urządzenie wyposażone jest w przycisk bezpieczeństwa, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za język spustowy przełącznika.

Aby uruchomić urządzenie, wystarczy wcisnąć z dowolnej strony przycisk bezpieczeństwa i pociągnąć za język spustowy przełącznika. W celu zatrzymania narzędzia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

Funkcja elektroniczna

Tylko w przypadku modelu KP0810C

Narzędzie wyposażone w funkcję elektroniczną są łatwe w obsłudze ze względu na następujące cechy:

Kontrola stałej prędkości

Elektroniczna kontrola prędkości zapewnia stałą prędkość. Można uzyskać bardzo dokładne wykończenie powierzchni, ponieważ prędkość obrotowa jest utrzymywana na stałym poziomie, nawet pod obciążeniem.

Funkcja łagodnego uruchamiania

Funkcja ta minimalizuje wstrząs powstający podczas normalnego uruchamiania, dzięki czemu rozruch narzędzia jest płynny.

Stopa (Rys. 3)

Po zakończeniu cięcia należy unieść tył narzędzia, co spowoduje, że wysunie się stopa. Zapobiega to uszkodzeniu ostrzy.

MONTAŻ

UWAGA:

- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy narzędziu należy zawsze upewnić się, czy jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

Demontaż lub montaż ostrzy strugarki

UWAGA:

- Podczas montowania w narzędziu ostrzy, należy dokładnie zacisnąć mocujące je śruby. Poluzowana śruba mocująca może być niebezpieczna. Zawsze sprawdzaj, czy te śruby są silnie dokręcone.
- Z ostrzami obchodź się bardzo ostrożnie. Podczas usuwania lub zakładania nowych ostrzy należy używać rękawiczek lub szmat chroniących palce.
- Do usuwania lub zakładania ostrzy używaj wyłącznie dołączonego klucza firmy Makita. Nie stosowanie się do tego zalecenia może spowodować nadmierne lub niedostateczne dokręcenie śrub mocujących. Może to spowodować zranienie.

W przypadku strugarki ze standardowymi ostrzami (Rys. 4 - 6)

Aby wymontować ostrza z wałka, należy odkręcić kluczem nasadowym śruby mocujące. Razem z ostrzami odłącza się osłona wałka.

W celu zamontowania ostrzy należy najpierw usunąć wszystkie wióry i inne cząstki przywierające do wałka lub ostrzy. Należy montować ostrza o identycznych

wymiarach i wadze, gdyż w przeciwnym wypadku będą powstawały oscylacje/drgania powodujące niską jakość strugania, a w końcu nawet uszkodzenie narzędzia.

Umieść nóż na podstawie sprawdzianu nastawczego noża, aby jego ostrze znajdowało się idealnie równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu. Umieść płytkę dociskającą nóż na nożu, a potem po prostu dociśnij zderzak płytki na równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu i dokręć obydwie śruby płytki. Następnie wsuń zderzak płytki dociskającej nóż do rowka w wałku i załóż osłonę.

Dokręć kluczem nasadowym równo i na przemian wszystkie śruby mocujące

W przypadku narzędzia z małymi nożami dwustronnymi

1. Jeśli narzędzie było używane, usuń zamontowany nóż, dokładnie wyczyść powierzchnie wałka i osłony. Aby wymontować noże z wałka należy odkręcić kluczem nasadowym trzy śruby mocujące. Razem z nożami odłącza się osłona wałka. **(Rys. 7)**
2. Aby zamontować noże, należy luźno przymocować śrubami z łbami stożkowymi płytkę dociskającą nóż do krawędzi ustalacza i ułożyć nóż dwustronny na podstawie sprawdzianu, tak aby krawędź tnąca noża znalazła się idealnie równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu. **(Rys. 8)**
3. Umieść płytkę dociskającą nóż/krawędź ustalacza na podstawie sprawdzianu, aby wpusty noża w krawędzi ustalacza weszły do rowka noża dwustronnego, a następnie wcisnij zderzak płytki dociskającej na równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu i dokręć śruby mocujące.
4. Ważne jest, aby nóż spoczywał równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu, aby wpusty noża w krawędzi ustalającej spoczywały w rowku noża, a zderzak płytki dociskającej znajdował się na równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu. Dokładnie sprawdź te ustawienia, aby narzędzie strugało równo.
5. Wsuń zderzak płytki dociskającej w rowek wałka.
6. Załóż osłonę na płytkę dociskającą nóż/krawędź ustalacza i dokręć trzy śruby o sześciokątnych łbach z krzyżami, tak by pomiędzy wałkiem a krawędzią ustalacza pozostała szczelina, pozwalająca na wsunięcie noża dwustronnego w jego właściwe położenie. Nóż jest ustalany w tym położeniu wpustami w krawędzi ustalacza. **(Rys. 9)**
7. Wzdłużna regulacja noża polega na ręcznym ustawieniu, tak aby końce noża znalazły się w równej odległości – po jednej stronie od korpusu i od metalowego wspornika po drugiej stronie.
8. Dokręć (dostarczonym z narzędziem kluczem nasadowym) trzy śruby o sześciokątnych łbach z krzyżami i obróć wałek, by sprawdzić odstępy pomiędzy końcami noża a korpusem strugarki.
9. Na koniec dokładnie sprawdź, czy wymienione trzy śruby są silnie dokręcone.
10. Aby zamontować drugi nóż, powtórz czynności od 1 do 9.

Prawidłowe ustawianie noży strugarki

Jeśli noże nie są ustawione prawidłowo i pewnie, obrabiana powierzchnia będzie szorstka i nierówna. Nóż

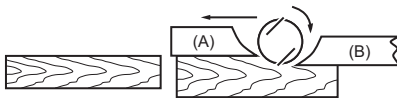
musi być zamontowany tak, aby jego krawędź tnąca była bezwzględnie równoległa do powierzchni tylnej podstawy.

Poniżej widzimy przykłady prawidłowych i nieprawidłowych ustawień.

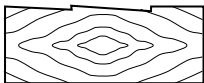
(A) Podstawa przednia (ruchoma stopa)

(B) Podstawa tylna (nieruchoma stopa)

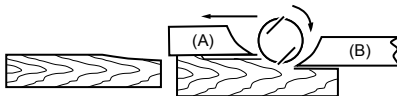
Ustawienie
prawidłowe



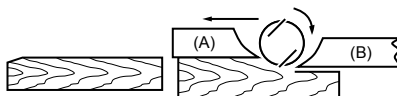
Szczerby na
powierzchni



Żłobienie na
początku pracy



Żłobienie na koniec
pracy



Choć nie widać tego na tym rzucie bocznym, to krawędzie noży obracają się absolutnie równoległe do powierzchni tylnej podstawy.

Przyczyna: Jeden lub obydwa noże nie są równoległe do podstawy.

Przyczyna: Krawędzie ostrzy jednego lub obydwu noży nie wystają dostatecznie w stosunku do podstawy.

Przyczyna: Krawędzie ostrzy jednego lub obydwu noży wystają nadmiernie w stosunku do podstawy.

Zmiana kierunku wyrzutu wiórów (Rys. 10)

Kierunek wyrzutu wiórów może być ustawiany na prawo lub na lewo. Aby zmienić kierunek należy wyciągnąć zaślepkę obracając ją nieco wstecz i umieścić na otworze wylotowym, który ma zostać zablokowany, tak by wpust trafił we wgłębienie i zatrzasknąć. (Rys. 11)

Worek na wióry i pył (wyposażenie dodatkowe) (Rys. 12)

Zamocuj worek na końcówce kanału wyrzutu wiórów. Końcówka kanału wyrzutu wiórów ma kształt stożka. Zakładając worek naciągnij go mocno na końcówkę kanału tak daleko, jak się da, aby nie zsunął się w czasie pracy.

Kiedy worek zapełni się w przybliżeniu w połowie, zdejmij go z urządzenia i ściągnij zamykacz. Opróżnij worek i lekko go wstrząśnij, aby usunąć z wnętrza cząstki, które mogą pogarszać skuteczność odbierania pyłu i wiórów. (Rys. 13)

UWAGA:

- Bardziej wydajną i czystą pracę można osiągnąć podłączając do strugarki odkurzacz firmy Makita.

Podłączanie odkurzacza (Rys.14)

W celu zachowania czystości podczas strugania, podłącz do narzędzia odkurzacz firmy Makita. Następnie podłącz wąż odkurzacza do końcówki wyrzutu wiórów, jak pokazano na rysunkach.

Kołanko (wyposażenie dodatkowe) (Rys. 15)

Zastosowanie kołanka zmienia kierunek wyrzutu wiórów pozwalając na zachowanie większej czystości podczas pracy.

Zamontuj kołanko (wyposażenie dodatkowe) po prostu nasuwając je na końcówkę wyrzutu. Aby je odłączyć wystarczy pociągnąć.

OBSŁUGA

Struganie (Rys. 16)

Najpierw oprzyj przednią podstawę narzędzia na powierzchni obrabianego materiału, tak aby nie stykały się z nią noże. Włącz urządzenie i zaczekaj, aż noże osiągną pełną prędkość. Następnie przesun narzędzie powoli do przodu. Na początku strugania naciskaj na przód strugarki, na pod koniec strugania – na tył. Struganie będzie się odbywał łatwiej, jeśli obrabiany materiał będzie nachylony tak, by posuwać narzędzie nieco w dół.

Rodzaj wykończenia zależy od prędkości i głębokości strugania.

Strugarka elektryczna pracuje z prędkością, przy której nie zakleszczy się wiórami. Kiedy wymagamy strugania zgrubnego, możemy zwiększyć głębokość strugania, natomiast aby uzyskać gładką powierzchnię, należy zmniejszyć głębokość i wolniej przesuwac strugarkę.

Wręgowanie (Rys. 17)

Aby uzyskać wręg w kształcie schodka, tak jak na rysunku, należy zastosować prowadnicę.

Głębokość wręgowania należy regulować wykorzystując prowadnicę głębokości wręgownika (wyposażenie dodatkowe).

Narysuj na obrabianym materiale linię kierunku strugania. Wsuń prowadnicę do otworu z przodu narzędzia. Ustaw krawędź noża na równo z linią kierunku strugania.

(Rys. 18)

Zamontuj prowadnicę na strugarce mocując za pomocą podkładki i śruby motylkowej (A). Poluzuj śrubę

motylkową (B) i wyreguluj tak, aby stopa prowadnicy dotknęła boku obrabianego materiału. Następnie silnie dokręć śrubę motylkową (B). **(Rys. 19)**

Podczas strugania przesuwaj narzędzie, tak aby stopa prowadnicy stykała się z bokiem obrabianego materiału. Bez tego struganie będzie nierówne.

UWAGA:

- Krawędzie noży powinno się ustawić tak, aby nieco wystawały na zewnątrz (0,2 – 0,4 mm) ze względu na wręgowanie. **(Rys. 20)**

Długość stopy prowadnika można zwiększyć mocując dodatkowy kawałek drewna. W prowadniku znajdują się otwory przeznaczone do tego celu, a także do mocowania prowadnika przedłużonego (wyposażenie dodatkowe). **(Rys. 21)**

Ukosowanie (Rys. 22)

Aby wykonać pokazane na rysunku ukosowanie, należy ustawić trzy V-kształtne rowki w przedniej podstawie na równo z krawędzią obrabianego materiału i strugać. **(Rys. 23)**

Zastosowanie prowadnicy ukosowania (wyposażenie dodatkowe) zapewni większą stabilność narzędzia podczas wręgowania. **(Rys. 24)**

Aby zamontować prowadnicę ukosowania należy usunąć dwie śruby znajdujące się po obydwu stronach z przodu strugarki i ustawić głębokość strugania na 4 mm. Następnie prowadnicę należy przymocować do przedniej podstawy strugarki i unieruchomić śrubami, jak na rysunku.

Podczas wykonywania dużych prac z ukosowaniem, należy umieścić krawędź prowadnicy ukosowania tak, aby spoczywała na obrabianym materiale i wielokrotnie przesuwając narzędzie strugając, jak pokazano na rysunku. **(Rys. 25)**

KONSERWACJA

UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji należy zawsze upewnić się, czy zostało wyłączone i odłączone od zasilania.

Ostrzenie noży strugarki

Tylko w przypadku standardowych noży

Aby uzyskiwać możliwie najlepsze wyniki pracy, noże powinny być zawsze ostre. Do usuwania zadziorów i tworzenia równej krawędzi ostrza służy specjalny uchwyt do ostrzenia. **(Rys. 26)**

Należy najpierw poluzować dwie nakrętki motylkowe uchwytu i wsunąć noże (A) i (B), tak by dotykały boków (C) i (D). Następnie należy nakrętki dokręcić. **(Rys. 27)**

Przed ostrzeniem osłkę należy przez 2 – 3 minuty trzymać w wodzie. Uchwyt należy trzymać w ten sposób, aby obydwa noże dotykały osłki i w ten sposób będą ostrzone jednocześnie. **(Rys. 28)**

Wymiana szczotek węglowych (Rys. 29)

Szczotki węglowe należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby wymieniać.

Potrzebę wymiany szczotek sygnalizuje znak granicy zużycia. Szczotki węglowe powinny być czyste, aby można je było swobodnie wsunąć do opraw.

Obie szczotki węglowe należy wymieniać równocześnie. Należy używać wyłącznie identycznych szczotek węglowych.

Zdejmij osłonę tylną - za pomocą śrubokręta. **(Rys. 30)**

Wymij zużyte szczotki węglowe, wsadź nowe i załóż ponownie nasadki opraw szczotek. **(Rys. 31)**

Aby zachować **BEZPIECZEŃSTWO** i **NIEZAWODNOŚĆ**, naprawy,

oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez autoryzowane przez firmę Makita warsztaty serwisowe, stosujące wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Makita.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

UWAGA:

- Z opisanym w niniejszym podręczniku z narzędziem marki Makita współpracują zalecane poniżej akcesoria i przystawki. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek grozi obrażeniami ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone.

Więcej szczegółów na temat podanego wyposażenia dodatkowego można uzyskać w miejscowym punkcie serwisowym narzędzi Makita.

- Nóż do strugarki ze stali szybko tnącej
- Nóż do strugarki z węgliku wolframu (bardziej trwały)
- Nóż dwustronny (mały)
- Uchwyt do ostrzenia (komplet)
- Sprawdzian noża
- Płytki ustalacza
- Prowadnica
- Osłka
- Worek na wióry i pył (komplet)
- Kolanko
- Kluczek nasadowy
- Prowadnica ukosowania (komplet)

Model KP0810

ENG005-2

Dotyczy tylko krajów europejskich**Poziom hałas i drgań**

Typowe A-równoważne poziomy dźwięku wynoszą
poziom ciśnienia akustycznego: 87 dB (A)
poziom mocy akustycznej: 98 dB (A)
Niepewność: 3 dB (A)

Należy nosić ochraniacze na uszy.

Typowa ważona średnia kwadratowa przyspieszenia nie
przekracza wartości $2,5 \text{ m/s}^2$.

Powyższe wartości uzyskano w oparciu o normę
EN60745.

Model KP0810C

ENG003-2

Dotyczy tylko krajów europejskich**Poziom hałas i drgań**

Typowy poziom ciśnienia akustycznego A wynosi 84 dB
(A).
Niepewność wynosi 3 dB (A).
Poziom hałas podczas pracy może przekraczać 85 dB
(A).

Należy nosić ochraniacze na uszy.

Typowa ważona średnia kwadratowa przyspieszenia nie
przekracza wartości $2,5 \text{ m/s}^2$.

Powyższe wartości uzyskano w oparciu o normę
EN60745.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI**ELEKTROMAGNETYCZNEJ**

ENH101-7

Model KP0810/ KP0810C

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że omawiany
wyrób jest zgodny z następującymi normami dokumentów
normalizacyjnych:

EN60745, EN55014, EN61000 zgodnie z Dyrektywami
Rady, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2006

Tomoyasu Kato
Dyrektor

Odpowiedzialny producent:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autoryzowany przedstawiciel na Europę:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, WIELKA BRYTANIA

Пояснения к общему виду

1. Рукоятка	21. Выступы расположения лезвия строгального станка	40. Линия распила
2. Указатель	22. Тыльная сторона регулировочной пластины	41. Глубиномерная направляющая
3. Кнопка блокировки/ Кнопка разблокировки	23. Установочная пластина	42. Винт (А)
4. Курковый выключатель	24. Внутренняя сторона пластины измерителя	43. Винт (В)
5. Лезвие строгального станка	25. Обратная сторона основания измерителя	44. Крайнее ограждение
6. Заднее основание	26. Мини лезвие строгального станка	45. V образный паз (средняя величина скоса)
7. Опора	27. Паз	46. V образный паз (небольшая величина скоса)
8. Торцовый ключ	28. Установочная пластина	47. V образный паз (большая величина скоса)
9. Болт	29. Болт с шестигранной головкой	48. Линейка для фаски
10. Барабан	30. Стопор	49. Край линейки для фаски
11. Пластина барабана	31. Отверстие для отвода стружки	50. Заточивающий держатель
12. Регулировочная пластина	32. Углубленная часть	51. Барашковая гайка
13. Внутренний край пластины измерителя	33. Выступ	52. Лезвие (А)
14. Край лезвия	34. Мешок для сбора пыли	53. Лезвие (В)
15. Винты	35. Зажим	54. Сторона (D)
16. Тыльная сторона	36. Пылесос	55. Сторона (С)
17. Обратная сторона основания измерителя	37. Колено	56. Ограничительная метка
18. Пластина измерителя	38. Запуск	57. Отвертка
19. Основание измерителя	39. Завершение	58. Задняя крышка
20. Винт с плоской головкой		59. Угольные щетки

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	КР0810	КР0810С
Ширина строгания	82 мм	
Глубина строгания	4 мм	
Глубина строгания на фальц	25 мм	
Скорость без нагрузки (мин ⁻¹)	16000	12000
Общая длина	290 мм	
Масса нетто	3,2 кг	3,3 кг
Класс безопасности	II/II	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут отличаться в зависимости от страны.

Символы ENED201-3

Ниже приведены символы, используемые для данного электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

Прочитайте руководство пользователя.

ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Только для стран ЕС

Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старого электрического и электронного оборудования и её применения в соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшее в эксплуатации, должно утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

Назначение ENE001-1

Инструмент предназначен для строгания дерева.

Питание ENF002-1

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

GEA001-3

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте полностью все инструкции. Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Термин "электроинструмент" во всех предупреждениях, указанных ниже, относится ко всему инструменту, работающему от сети или на аккумуляторах.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Безопасность в месте выполнения работ

1. **Поддерживайте чистоту и обеспечивайте хорошую освещенность на рабочем месте.** Захламленное и темное рабочее место способствует несчастным случаям и травмам.
2. Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту производства работ.** Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

Электробезопасность

4. **Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Никогда не вносите никаких изменений в конструкцию вилки и/или розетки.** При использовании электроинструмента с заземлением не используйте переходники. Стандартные розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
5. **Избегайте контакта участков тела с такими заземленными поверхностями, как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники.** При контакте вашего тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
6. **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги.** Попадание воды на электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
7. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки.** Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
8. **При использовании электроинструмента вне помещения, используйте удлинитель, подходящий для этих целей.** Использование

соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

9. **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** Даже мгновенная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
 10. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
 11. **Избегайте случайного запуска. Перед подключением убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение вилки в розетку с включенным выключателем инструмента может привести к несчастному случаю.
 12. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся закрепленным на вращающейся детали, может привести к травме.
 13. **При эксплуатации инструмента соблюдайте устойчивое положение и не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
 14. **Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки должны всегда находиться на расстоянии от вращающихся деталей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.
 15. **Если электроинструмент оборудован системой удаления и сбора пыли, убедитесь, что она подключена и используется соответствующим образом.** Использование таких систем позволяет избежать вредного влияния пыли.
- Использование электроинструмента и уход за ним**
16. **Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе.** Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с той производительностью, на которую он рассчитан.
 17. **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Любая**

электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.

18. **Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора.** Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
19. **Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им.** Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
20. **Содержите инструмент в порядке. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием.** Большое число несчастных случаев происходит из-за плохого содержания электроинструмента.
21. **Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым.** Соответствующее обращение с режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.
22. **Используйте электроинструмент, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы.** Использование электроинструмента для действий, отличающихся от тех, для которых он предназначен, может привести к созданию опасной ситуации.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

23. **Обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
24. **Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей и приспособлений.**
25. **Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть измазаны маслом или смазкой.**

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

GEB010-2

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники

безопасности. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам.

1. **Перед тем как положить инструмент, убедитесь, что лезвие остановилось.** Выступающее лезвие может зацепить поверхность, что может привести к потере контроля над инструментом и серьезной травме.
2. **Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления.** Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. **Тряпки, ткань, шнуры, веревки и т.д. не должны находиться рядом с местом выполнения работ.**
4. **Избегайте попадания лезвия на гвозди.** Прежде чем приступить к работе, осмотрите обрабатываемую деталь и удалите из нее все гвозди.
5. **Используйте только острые лезвия.** Обращайтесь с лезвиями очень осторожно.
6. **Прежде чем приступить к работе, убедитесь, что установочные винты режущего полотна надежно затянуты.**
7. **Держите инструмент обеими руками.**
8. **Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.**
9. **Перед использованием инструмента непосредственно на требуемой детали дайте ему поработать некоторое время холостую.** Следите за вибрацией или биением, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или плохой балансировке полотна.
10. **Перед включением выключателя убедитесь, что полотно не касается детали.**
11. **Прежде чем приступить к резанию, дождитесь, пока полотно наберет максимальную скорость вращения.**
12. **Прежде чем регулировать инструмент, выключите его и дождитесь, пока лезвия полностью не остановятся.**
13. **Не пытайтесь прочищать пальцем отверстие для отвода стружки. Отверстие может забиться стружкой при обработке мокрой древесины. Прочищайте отверстие щепкой.**
14. **Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.**
15. **Всегда заменяйте оба лезвия или крышки барабана, в противном случае нарушение баланса приведет к возникновению вибрации и сокращению срока службы инструмента.**
16. **Используйте только те лезвия Makita, которые указаны в настоящем руководстве.**
17. **Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.**

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его вилка вынута из розетки.

Регулирование глубины пиления (Рис. 1)

Глубину резания можно отрегулировать простым поворотом рукоятки на передней стороне инструмента: стрелка указывает необходимую глубину среза.

Включение (Рис. 2)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в сеть обязательно убедитесь, что его курковый выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

Для инструмента с кнопкой фиксации

Для включения инструмента достаточно просто нажать на курковый выключатель. Для останова инструмента отпустите курковый выключатель.

Для непрерывной работы инструмента нажмите на курковый выключатель и затем нажмите кнопку фиксации с другой стороны.

Для отключения фиксированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель и затем отпустите его.

Для инструмента с кнопкой разблокировки

Для предотвращения случайного включения курковый выключатель оборудован кнопкой разблокировки.

Для включения инструмента нажмите на кнопку разблокировки с другой стороны и нажмите на курковый выключатель. Для останова инструмента отпустите курковый выключатель.

Блок электронного управления

Только для модели KP0810C

Инструмент, оснащенный электронными функциями, удобен в эксплуатации ввиду следующих характеристик.

Контроль постоянной скорости

Электронное управление скоростью инструмента служит достижению постоянной скорости. В этом случае становится возможным получить высокое качество работы, так как скорость вращения поддерживается постоянной, несмотря на различия условий нагрузки.

Плавный запуск

Функция плавного запуска уменьшает пусковой удар.

Опора (Рис. 3)

После резки, поднимите заднюю часть инструмента, при этом опора будет под уровнем заднего основания. Это предотвратит повреждение лезвий инструмента.

СБОРКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением каких либо работ на инструменте обязательно убедитесь, что он выключен, и его вилка вынута из розетки.

Снятие и установка лезвий строгального станка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При закреплении лезвий уделяйте особое внимание затяжке установочных болтов. Незатянутый установочный винт может представлять опасность. Всегда проверяйте надежность их затяжки.
- Обращайтесь с лезвиями очень осторожно. Используйте перчатки или тряпки для защиты пальцев или рук при снятии и установке лезвий.
- Для снятия или установки лезвий пользуйтесь только специальным ключом Makita. В противном случае установочные винты можно либо перетянуть, либо не дотянуть. Это может привести к травме.

Для инструмента со стандартными строгальными лезвиями (Рис. 4 - 6)

Для снятия лезвий с барабана отверните установочные винты при помощи торцевого ключа. Крышка барабана снимется вместе с лезвиями.

Перед установкой пластин сначала удалите все опилки или инородные частицы, прилипшие к барабану или пластинам. Используйте лезвия тех же размеров и веса, иначе может возникнуть вибрация барабана, что приведет к ухудшению качества строгания, и, в итоге, к поломке инструмента.

Установите лезвие на основание шаблона, чтобы край лезвия был полностью заподлицо с внутренним краем шаблонной пластины. Установите регулировочную пластину на лезвие, затем просто нажмите на тыльную сторону регулировочной пластины, чтобы она была заподлицо с обратной стороной основания шаблона, и затяните два винта на регулировочной пластине. Теперь задвиньте тыльную сторону регулировочной пластины в выемку барабана и наденьте на нее крышку барабана.

Равномерно и попеременно затяните все установочные винты с помощью торцевого ключа.

Для инструмента с мини лезвиями строгального станка

1. Снимите существующее лезвие, если инструмент использовался, тщательно очистите поверхности барабана и крышку барабана. Для снятия лезвий с барабана отверните три установочных винта

при помощи торцевого ключа. Крышка барабана снимется вместе с лезвиями. **(Рис. 7)**

2. Для установки лезвий слегка присоедините регулировочную пластину к установочной пластине с помощью винтов с плоской головкой и установите мини лезвие для строгального станка на шаблонное основание, чтобы отрезной край лезвия был полностью заподлицо с внутренним краем шаблонной пластины. **(Рис. 8)**
3. Установите регулировочную/установочную пластину на шаблонное основание, чтобы выступы расположения лезвия строгального станка на установочной пластине оставались в пазах мини лезвия строгального станка, затем надавите на тыльную сторону регулировочной пластины, чтобы она была заподлицо с обратной стороной шаблонного основания, и затяните винты с плоскими головками.
4. Важно установить лезвие заподлицо с внутренней стороной шаблонной пластиной, чтобы выступы расположения лезвия строгального станка были в выемке лезвия, а тыльная сторона регулировочной пластины была заподлицо с обратной стороной шаблонного основания. Тщательно проверьте выравнивание для обеспечения однородной резки.
5. Задвиньте тыльную сторону регулировочной пластины в выемку в барабане.
6. Установите крышку барабана на регулировочную/установочную пластину и закрутите три фланцевых болта с шестигранной головкой,

чтобы между барабаном и установочной пластиной был зазор для вставки на место мини лезвия для строгального станка. Лезвие будет установлено на место с помощью выступов расположения лезвия строгального станка на установочной пластине. **(Рис. 9)**

7. Регулировку лезвия по длине необходимо выполнять вручную, чтобы края лезвия были свободными и располагались на одинаковом расстоянии от корпуса с одной стороны и металлической скобы с другой стороны.
8. Затяните три фланцевых болта с шестигранными головками (с помощью входящего в комплект поставки торцевого ключа) и поверните барабан для проверки зазоров между краями лезвия и корпусом инструмента.
9. Проверьте окончательную затяжку трех фланцевых болтов с шестигранными головками.
10. Повторите процедуры с 1 по 9 для другого лезвия.

Для правильной установки лезвия строгального станка

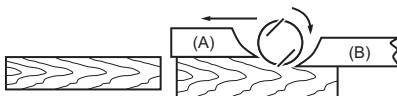
Поверхность строгания будет неровной и неравномерной, если не установить лезвие правильно и прочно. Лезвие необходимо устанавливать так, чтобы режущий край был абсолютно ровным, то есть, параллельным по отношению к заднему основанию.

Ниже приводятся несколько примеров правильной и неправильной установки.

(А) Переднее основание (подвижный башмак)

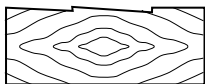
(В) Заднее основание (неподвижный башмак)

Правильная установка



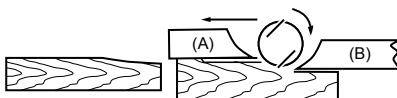
Лезвия ножей движутся строго параллельно поверхности задней части основания, хотя данная боковая проекция этого не отображает.

Заусенцы на поверхности



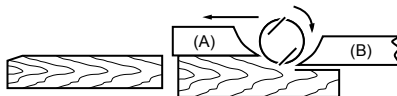
Причина: Одно или оба лезвия движутся не параллельно поверхности задней части основания.

Зарезание поверхности в момент запуска



Причина: Лезвия одного или обоих ножей не достаточно выступают относительно поверхности задней части основания.

Зарезание поверхности в момент окончания работы



Причина: Лезвия одного или обоих ножей сильно выступают относительно поверхности задней части основания.

Изменение направления выхода стружки (Рис. 10)

Отвод стружки можно осуществлять в правую или в левую сторону. Для изменения направления отвода стружки извлеките стопор, слегка повернув его, и вставить в одно из отверстий на противоположной

стороне окна выброса стружки, чтобы углубление совпало с выступом. **(Рис. 11)**

Пылесборный мешок (принадлежность) (Рис. 12)

Прикрепите пылевой мешок к выпускному отверстию для стружки.

Выпускное отверстие для стружки сужено. При прикреплении пылевого мешка плотно наденьте его до упора на выпускное отверстие для стружки для предотвращения отсоединения во время работы.

Когда пылесборный мешок наполнится примерно наполовину, снимите его с инструмента и извлеките зажим. Удалите содержимое пылесборного мешка, слегка ударив по нему, чтобы удалить частицы, прилипшие к внутренней части, которые могут ухудшить дальнейшее качество сбора пыли. (Рис. 13)

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для того чтобы обеспечить более эффективное и чистое использование инструмента, подсоедините к нему пылесос Makita.

Подключение к пылесосу (Рис. 14)

Для "чистого" строгания подсоедините к вашему инструменту пылесос Makita. Затем подсоедините шланг пылесоса к выпускному отверстию для стружки, как показано на рисунках.

Колено (поставляется отдельно) (Рис.15)

Использование колена позволит изменять направление отвода стружки для выполнения более чистой работы.

Установите колено (поставляется отдельно) на инструмент, просто насадив его. Чтобы снять колено, просто потяните его.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Строгание (Рис. 16)

Сначала опустите переднее основание инструмента на поверхность обрабатываемой детали, не касаясь ее лезвиями. Включите и дождитесь достижения лезвиями полной скорости. После этого осторожно подайте инструмент вперед. Надавливайте на переднюю часть инструмента в начале строгания, и на заднюю часть при окончании строгания. Строгание будет происходить легче, если вы закрепите обрабатываемую деталь слегка наклонно, чтобы осуществлять строгание по направлению книзу.

Тип обработки определяется скоростью и глубиной резания.

Строгальный станок будет продолжать резать со скоростью, которая не позволит ему забиваться стружкой. Для грубой обработки глубина реза может быть увеличена, в то время как для хорошей чистовой обработки поверхности вам следует уменьшить глубину реза и медленнее перемещать инструмент.

Строгание на фальц (Фальцевание) (Рис. 17)

Для ступенчатого выреза, как показано на рисунке, используйте боковое ограждение (направляющую линейку).

Отрегулируйте глубину строгания на фальц, используя глубиномер (принадлежность).

Прочертите линию строгания на детали. Вставьте боковое ограждение в отверстие передней части инструмента. Совместите кромку режущей пластины с линией строгания. (Рис. 18)

Установите боковое ограждение на инструмент и зафиксируйте его при помощи шайбы и винта с накатанной головкой (А). Ослабьте винт с накатанной головкой (В) и отрегулируйте положение бокового ограждения так, чтобы оно соприкасалось с боковой частью обрабатываемой детали. Хорошо затяните винт с накатанной головкой (В). (Рис. 19)

При строгании перемещайте инструмент, удерживая боковое ограждение заподлицо с боковой стороной обрабатываемой детали. В противном случае строгание может быть неровным.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Для строгания доски на фальц немного выдвиньте край лезвия наружу (0,2 – 0,4 мм). (Рис. 20) Может потребоваться увеличить длину ограждения за счет добавления куска дерева. Для этого в борту имеются удобные отверстия; также есть отверстия крепления удлинительной направляющей (дополнительная принадлежность). (Рис. 21)

Снятие фасок (Рис. 22)

Для снятия фаски (см. рисунок) совместите с заготовкой один из трех V образных пазов в передней части основания и выполните срез. (Рис. 23)

Использование линейки для фаски (поставляется отдельно) обеспечивает большую устойчивость инструмента при строгании. (Рис. 24)

Для установки линейки для снятия фасок, извлеките с обеих сторон инструмента два винта и установите глубину резания 4 мм. Затем установите ее на переднее основание инструмента и закрепите винтами, как показано на рисунке.

При осуществлении большого количества операций по обработке фаски установите край линейки так, чтобы она соприкасалась с заготовкой, и выполните множество проходов инструментом, как показано на рисунке. (Рис. 25)

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением какого либо осмотра или обслуживания инструмента убедитесь, что устройство выключено и его шнур вынут из розетки.

Заточка лезвий строгального станка

Только для стандартных лезвий

Для достижения наивысшей производительности всегда следите за тем, чтобы лезвия были острыми. Используйте заточивающий держатель для удаления зазубрин и заточки края. (Рис. 26)

Сначала ослабьте две барашковые гайки на держателе и вставьте лезвия (А) и (В), чтобы они соприкасались со сторонами (С) и (D). Затем затяните барашковые гайки. (Рис. 27)

Перед заточкой погрузите шлифовальный камень в воду на 2 или 3 минуты. Удерживайте держатель так, чтобы оба лезвия касались шлифовального камня, для обеспечения одновременной заточки под одним углом. (Рис. 28)

Замена угольных щеток (Рис. 29).

Регулярно снимайте угольные щетки и проверяйте их износ.

Замените их, когда износ достигнет ограничительной метки. Угольные щетки всегда должны быть чистыми и свободно перемещаться в держателях.

Обе угольные щетки должны заменяться одновременно. Используйте только идентичные угольные щетки.

Для снятия задней крышки используйте отвертку. (Рис. 30)

Извлеките изношенные угольные щетки, установите новые, и закрепите заднюю крышку. (Рис. 31)

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования

выполняйте его ремонт, обслуживание или регулировку только в авторизованных сервисных центрах компании Makita и с использованием только оригинальных запасных частей компании Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование каких либо других принадлежностей или приспособлений вызывает риск травматизма. Используйте принадлежности или приспособления только для тех целей, для которых они предназначены.

Если вам необходима помощь в получении дополнительной информации об этих принадлежностях и приспособлениях, обратитесь в местный сервисный центр компании Makita.

- Высокоскоростное стальное лезвие строгального станка
- Карбидо вольфрамовое лезвие строгального станка (для продления срока службы лезвия)
- Мини лезвие строгального станка
- Затачивающий держатель
- Шкала лезвия
- Комплект установочной пластины
- Крайнее ограждение (направляющая линейка)
- Шлифовальный камень
- Блок мешка для пыли
- Колено
- Торцовый ключ
- Линейка для фаски в сборе

Для модели KP0810

ENG005-2

Только для европейских стран

Уровень шума и вибрации

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A) составляет
уровень звукового давления: 87 дБ (A)
уровень звуковой мощности: 98 дБ (A)
Отклонения: 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха.

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения не превышает 2,5 м/сек².

Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

Для модели KP0810C

ENG003-2

Только для европейских стран

Уровень шума и вибрации

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A) составляет 84 дБ (A).
Колебания составляют 3 дБ (A).
Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха.

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения не превышает 2,5 м/сек².

Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

ENH101-7

Модель: KP0810/ KP0810C

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документов стандартизации; EN60745, EN55014, EN61000 в соответствии с Директивами Совета 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2006



Tomoyasu Kato (Томояшу Като)
Директор

Ответственный изготовитель:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi cho, Anjo, Aichi, JAPAN
Уполномоченный представитель в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884693A201